
Функциональный аспект афоризмов в рамках немецкой и русской языковых традиций

Попова Екатерина Александровна
katerinapopova0952@gmail.com

Преподаватель,
Узбекский государственный университет
мировых языков

Аннотация *Данная статья занимается описанием функций немецкого и русского афоризма с точки зрения сравнительного языкознания. Сам афоризм рассматривается как отдельный особый малоформатный текст, обладающий высокой семантической ёмкостью, явной прагматической направленностью, а также яркой стилистической выразительностью. Цель представленной работы заключается в сопоставительном анализе функционирования афоризма в немецком и русском языках на основе лингвистических и литературоведческих исследований. В статье даётся обобщение существующих определений афоризма, выявляются его жанровые и семантико-прагматические особенности и систематизируются функции афористических единиц. Отдельное внимание уделяется разграничению облигаторных, факультативных и уникальных функций афоризмов в русской лингвистике и анализу функционального воздействия афоризмов в немецкой. В работе представляется комплексное сопоставление функциональных классификаций афоризмов и анализ их прагматического воздействия с привлечением универсальных немецкоязычных источников. Полученные результаты подтверждают многозначность и универсальность афоризма как средства выражения обобщённого опыта и воздействия на адресата, а также подчёркивают его значимую роль в формировании стилистически насыщенного дискурса. Было установлено, что при наличии национально-культурной специфики функциональный потенциал афоризмов в основном совпадает.*

Ключевые слова *Афоризм, функции афоризма, языковые афоризмы, облигаторные и факультативные функции, прагматическое воздействие, афористические единицы*

Nemis va rus tillari an'analari doirasida aforizmlarning funktional jihati

Popova Yekaterina Aleksandrovna
katerinapopova0952@gmail.com

O'qituvchi,
O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti

Annotatsiya *Ushbu maqola qiyosiy tilshunoslik nuqtayi nazaridan nemis va rus aforizmlarining vazifalarini tavsiflash bilan shug'ullanadi. Aforizmning o'zi yuqori semantik sig'imga, aniq pragmatik yo'nalishga, shuningdek, yorqin uslubiy ifodaga ega bo'lgan alohida kichik formatli matn sifatida qaraladi. Taqdim etilayotgan ishning maqsadi tilshunoslik va adabiyotshunoslik tadqiqotlari asosida nemis va rus tillarida aforizmning amal qilishini qiyosiy tahlil qilishdan iborat. Maqolada aforizmga berilgan mavjud ta'riflar umumlashtirilib, uning janriy va semantik-pragmatik*

xususiyatlari ochib berilgan hamda aforistik birliklarning vazifalari tizimlashtirilgan. Rus tilshunosligida aforizmlarning obligator, fakultativ va o'ziga xos funksiyalarini farqlash hamda nemis tilida aforizmlarning funksional ta'sirini tahlil qilishga alohida e'tibor qaratilgan. Ishda aforizmlarning funksional tasniflarini kompleks taqqoslash va ularning pragmatik ta'sirini universal nemis tilidagi manbalardan foydalangan holda tahlil qilish taqdim etilgan. Olingan natijalar aforizmning umumlashtirilgan tajribani ifodalash va adresatga ta'sir ko'rsatish vositasi sifatidagi ko'p ma'noliligi va universalligini tasdiqlaydi, shuningdek, uning uslubiy jihatdan boy diskursni shakllantirishdagi muhim rolini ta'kidlaydi. Milliy-madaniy o'ziga xoslik mavjud bo'lganda aforizmlarning funksional salohiyati asosan bir-biriga mos kelishi aniqlandi.

Kalit so'zlar *Aforizm, aforizm funksiyalari, lisoniy aforizmlar, obligator va fakultativ funksiyalar, pragmatik ta'sir, aforistik birliklar*

The functional aspect of aphorisms in German and Russian linguistic traditions

Popova Yekaterina Aleksandrovna
katerinapopova0952@gmail.com
Teacher,
Uzbek State World Languages University

Annotation *This article adopts a comparative linguistic approach to examining the function of aphorisms in German and Russian. Aphorisms are considered distinct, compact texts with a high level of semantic depth, clear pragmatic focus, and striking stylistic expressiveness. Drawing on linguistic and literary studies, the paper analyses how aphorisms function in these languages. It summarises existing aphorism definitions, identifies their genre and semantic-pragmatic features, and categorises aphoristic unit functions. Particular focus is given to distinguishing the obligatory, optional, and unique functions of aphorisms in Russian linguistics, as well as analysing the functional impact of aphorisms in German. The paper provides a thorough comparison of the functional classification of aphorisms and an analysis of their pragmatic impact, based on extensive German-language sources. The results confirm the polysemy and universality of the aphorism as a means of expressing generalised experience and influencing readers, emphasising its significant role in creating stylistically rich discourse. Despite national and cultural specificity, the functional potential of aphorisms was found to be largely similar.*

Keywords *Aphorism, functions of aphorism, linguistic aphorisms, obligatory and optional functions, pragmatic impact, aphoristic units*

Введение

С древности афоризмы были известны как изречения и оставались характерными для различных цивилизаций, выражая мудрость народа, отражая его интересы и

представляя собой своеобразные концентраты общественного мнения. Семантическая насыщенность и изобразительность делают афоризмы схожими с элементами художественной

литературы, где синтез мыслей, установление связей между феноменами, точность и краткость сближают их с научным стилем. Кроме того, афоризм представляет собой поучительную мысль, выраженную в лаконичной и образной форме, содержащую парадоксальные утверждения и стремящуюся к оригинальности. Актуальность изучения афоризма как лингвистического явления заключается в том, что он, являясь текстом малой формы, имеет весьма комплексную семантико-прагматическую структуру. Для более глубокого понимания данного феномена была поставлена задача сравнить особенности функционирования афоризма в немецкой и русской языковой среде на основе имеющихся сведений по данному вопросу.

По мнению Ферузы Ашуровой, афоризм – «это культурная сущность языка, обобщённая и развитая мудрецами, богатейшая духовная почва человека, способная вдохновлять, наставлять, просвещать» (Ашурова, 2024), также в своей статье автор указывает, что «К афоризмам относятся вдохновляющие афоризмы, философские афоризмы, литературные афоризмы и т.д.» (Ашурова, 2024). Кроме того, Ашурова считает, что цели использования афоризма весьма разнообразны: «не только для изучения лингвокультурных элементов или исследования их содержания, но и как ёмкое выражение в убеждающем дискурсе с многочисленными прагматическими целями» (Ашурова, 2024).

Клеменс Порншлегель даёт следующее определение: «Афоризм (от греческого *arphorismós*, что означает “разграничение” или “предложение”) представляет собой самостоятельное, лаконичное и остроумное высказывание, содержащее ярко сформулированные мысли, суждения или мудрость» (Pornschlegel, 2021). В немецкой справочной литературе афоризм зачастую определяется оригинальным суждением,

обладающим ошеломляющим эффектом (Meyer, 1971; Brockhaus, 1989). Словарь DUDEN также характеризует афоризм как «...самодостаточное смысловое высказывание в прозе, передающий знание, опыт, ...» (Duden, Aphorismus).

В учебно-методическом пособии “Лингвистика афоризма” Е.Е. Иванова афоризм в русском языке определяется как изречение не - / известного автора, «в котором сжато, ёмко, обобщённо и, как правило, в стилистически изощрённой, часто аллегорической, высокохудожественной форме выражена законченная мысль директивного (поучительного) или декларативного (констатирующего) характера, в основном социально значимой тематики, глубокого и вместе с тем часто остроумного или даже парадоксального содержания» (Иванов, 2016).

В Краткой литературной энциклопедии афористика – вид словесного искусства, отражающий жизненный опыт в виде кратких по форме и обобщающих по смыслу высказываний-суждений. Афоризмы отличаются (КЛЭ, Афоризм):

- от крылатых слов и крылатых выражений – обязательной присущими им логической и синтаксической законченностью и самостоятельностью;
- от пословиц – своей принадлежностью в основном к письменной литературе, поэтому, смысл афоризма – более отвлечённо нравственный и в сравнении с пословицей – не имеет конкретно-вещественной образности.

Н.Т. Федоренко, описывая афоризм в качестве жанра словесного искусства утверждает, что формы жанра афористики выделяются особой «устремлённостью: предельно сжатое и одновременно исчерпывающее определение предмета или ситуации, фиксирующее ... опыт общественной жизни, познание ... реальности. ... в афоризмах фиксируется ...

народная практика, меткие наблюдения человеческого бытия, философские размышления о прошедшем и грядущем. ... в афоризмах заключено всё то, чем насыщена людская жизнь ...» (Федоренко, 1973).

Е.Е. Иванов в своём исследовании афоризма в русском языке выделяет следующие его релевантные особенности: сверхсловность (надфразовость), однофразовость, обобщённость значения, номинативность, дискурсивная автономность, текстовая форма, воспринимаемость вне контекста, устойчивость, идиоматичность, выразительность (эстетичность) словесной формы (Иванов, 2020). Афоризм также характеризуется смысловой компрессией, что позволяет ему выполнять функцию смыслового концентрата, способного передавать сложные идеи в лаконичной форме «в различных типах дискурса: в религии, в морали, в искусстве, в праве, в науке и философии» (Дядык, 2011).

Функции афоризма

В немецкой лингвистике акцентируется влияние и положение афоризма в тексте. Анализ работ Веллеринга, Джонстона и Штольца позволил нам выделить следующие виды влияния афоризма, которые также можно приравнять к функциям:

1. Ошелмляющая функция:

Афоризм поражает читателя «телесно»: краткое, ёмкое высказывание действует словно вспышка, которая притягивает внимание и нарушает привычный ход мыслей. При этом его ядро смещено скорее в область морали и этики, нежели эстетики, и обращено непосредственно к жизненному опыту каждого (Johnston, 1981).

2. Провокационно-когнитивная функция:

Афоризм «колет» привычные понятия, побуждает читателя сомневаться в очевидном, искать новые смыслы и активно

включаться в мыслительный процесс. Такая постановка вопроса остаётся в памяти и стимулирует последующие умственные операции (Welling, 1999).

3. Риторико-убеждающая функция:

Выстроенный на основе парадокса афоризм исполняет роль миниатюрного «аргумента»: он сжато формулирует позицию автора и переубеждает посредством нескольких приёмов – от парадокса, аллюзии, антитезы и дефиниции до неологизмов (Welling, 1999).

4. Функция апелляции к читателю:

Автор афоризма провозглашает «декларацию независимости» от условностей, приглашая читателя к «совместной честности». В ответ на афоризм каждый сталкивается с собственными убеждениями – это и есть своеобразный урок самопознания (Johnston, 1981).

5. Функция метарефлексии:

Разрыв линейного текста и намеренная «хаотичность» афоризма, которые побуждают к метарефлексии над самим понятием порядка: читатель начинает задумываться о том, как структурируются идеи и какие рамки мы привычно ставим мыслям (Stolzer, 1998).

6. Намёки на «подводные» смысловые связи:

Краткость афоризма, создаёт эффект «подводных течений» (Stolzer, 1998); в кажущейся простоте скрываются более глубокие, неявные отношения и отсылки. Это даёт простор для дальнейшего обдумывания и «погружения» в контекст.

7. Вариативность длины: «короткое» против «урезанного»:

Афоризм предлагает выбор между лаконичной формой и полноценным раскрытием мысли (Stolzer, 1998): с одной стороны – мгновенное воздействие, с другой – возможность включать более объёмные текстовые фрагменты в этот жанр, не теряя его специфики.

8. Взаимосвязь объёма и эффекта, влияющая на восприятие:

Длина высказывания прямо влияет на его восприятие (Stolzer, 1998): слишком короткое превращается в шутку, слишком длинное – теряет остроту. Оптимальная протяжённость создаёт необходимое напряжение и удерживает фокус читателя (Stolzer, 1998).

9. Диалогическая функция:

Афоризм всегда обращён к «воображаемому» собеседнику: то прямо, то скрыто он ставит читателя в ситуацию диалога, порождает внутренний ответ, а иногда даже вызов. Это усиливает эффект вовлечения (Stolzer, 1998).

Афористика в русском языке фокусируется на языковых афоризмах и противопоставляет их фразеологизмам, т. к., по Верещагину и Костомарову, «фразеологизмы [– это знаки понятия], и ... содержательно эквивалентны словам; афоризмы – это знаки ситуаций или отношений между вещами, и семантически они эквивалентны предложениям» (Верещагин Костомаров, 1990). Типичные примеры языковых афоризмов – пословицы и крылатые выражения, также классифицируемые в классы «афористических единиц» (Иванов, 2016). Поэтому функции афоризмов рассматриваются исследователями на основе их составных частей – афористических единиц: паремий и крылатых выражений (Иванов, 2022; Ломтева, Патрушева, 2010).

Верещагин и Костомаров утверждают в афористике русского языка дифференциацию исключительно трёх функций языковых афоризмов: номинативной, кумулятивной и директивной (Верещагин, Костомаров, 1990).

В современной афористике принято выделять, согласно Е.Е. Иванову, обязательные (обязательные) и факультативные (дополнительные) функции афоризмов, а также уникальные функции,

присущие только афоризму (Иванов, 2022; Ломтева, Патрушева, 2010).

К обязательным функциям относятся коммуникативная, когнитивная, номинативная и кумулятивная; к факультативным – эмотивная (экспрессивная), метаязыковая, фатическая (контактоустанавливающая), волюнтаристическая (регулятивная), познавательная, аксиологическая (оценочная), референциальная, эстетическая (поэтическая) и ритуальная (магическая – происходит из суеверий и примет); к уникальным – универсализирующая и стилиобразующая (Иванов, 2022). Уникальные функции реализуются в художественной литературе, публицистических и научно-философских контекстах.

На основе изучения работ Иванова, Верещагина, Костомарова, Савенковой и Ломакиной были выделены следующие функции:

Облигаторные функции присущие всем афоризмам:

1. Коммуникативная:

Языковые афоризмы выступают как полноценные элементы речевого общения. Они реализуют конативную функцию – воздействуют на адресата, чаще в аргументативной форме (Верещагин, Костомаров, 1990; Иванов, 2022).

2. Когнитивная функция:

Афоризмы участвуют в мышлении: они фиксируют и формируют обобщённые знания, выступают когнитивными схемами типовых ситуаций (Лингвистика афоризма, 2018).

3. Номинативная функция:

В отличие от слов и фразеологизмов, афоризмы называют не предметы или действия, а шаблонные ситуации и универсальные закономерности (Иванов, 2022), это «проявляется в вычленении, обособлении и назывании типовых ситуаций» (Верещагин, Костомаров, 1990). Савенкова указывает, что формальный

маркер номинативности – использование конструкции «Это называется ... / можно назвать ... / будем называть ...» (Савенкова, 2002).

4. *Кумулятивная*:

Афоризмы аккумулируют, накапливают коллективный опыт и сохраняют универсальные закономерности в языковом сознании (Иванов, 2022).

Факультативные функции проявляются только при определённых условиях или в определённых группах афоризмов (Иванов, 2022):

1. *Эмотивная* (эмоциональная, поэтическая): отражает эмоциональное состояние говорящего или эмоциональную окраску ситуации.
2. *Метаязыковая*; «реализуется в тех случаях, когда с помощью пословицы или крылатого выражения объясняется или комментируется содержание ранее высказанной мысли». Позволяет изъясняться, интерпретировать или объясняя предыдущее высказывание через языковой афоризм.
3. *Фатическая*: в силу семантически схожести с трюизмом обеспечивает поддержание контакта, не внося новой информации.
4. *Волюнтаривная* (регулятивная): проявляется в афоризме с императивной формой и директивным содержанием (Иванов, 2016).
5. *Познавательная*: используется для передачи общественно важных знаний, советов и норм поведения. Обычно маркируется словами: «давно известно, народ говорит, народная мудрость учит, пословицы советуют, как сказал [имя] и т.д.».
6. *Аксиологическая*: прослеживается, когда некоторые языковые афоризмы выражают ценностную оценку в картине мира отдельного языкового сообщества; что также типично для пословиц (Ломакина, 2021).

7. *Референциальная*: связывает афористическое высказывание с конкретным объектом, лицом или явлением.

8. *Эстетическая* (поэтическая): реализуется в украшении речи и создании особой художественной выразительности.

9. *Ритуальная* (магическая): проявляется в народных приметах и суевериях.

Уникальные функции, есть только у афористических единиц (Иванов, 2022):

- *Универсализирующая*: Субстанциональная особенность «афористичность» проявляется у языковых афоризмов в выражении универсальных закономерностей, в отличие от обобщающих фактологических высказываний.

- *Стилеобразующая*: Языковые афоризмы формируют особый тип высказывания – дискурсивно автономный и «рваный», придают тексту особый тип ритм и стилевую организованность. Поэтому часто используются в литературе и публицистике, образуя уникальный авторский стиль.

Такое различие в формулировке описаний воздействия этого литературного жанра может объясняться в исследовании Ю.М. Стаблецкой. Здесь автор указала, что более «активно вопросы фразеологии и афористики в лингвострановедческом аспекте разрабатываются в настоящее время на материале русского языка, в меньшей степени пока на материале иностранных языков, где делаются только первые шаги» (Стаблецкая, 2014).

В контексте данного исследования приведём формулировки в том числе и из универсальных немецкоязычных источников, так как в имеющихся там описаниях афоризма можно заметить также отличное от приведённого выше формулирование функциональных особенностей афоризма. Например, такие немецкие информационные ресурсы для

школьников и студентов, как Studyflix и StudySmarter относят афоризмы к группе Sprüche zum Reflektieren (Изречений для размышления) раздела Textarten Deutsch (Типы текстов немецкого языка). Они предлагают определять афоризмы как краткие формулировки в риторически привлекательной форме, существующие с античных времён, в которых особым образом выражена глубокая мудрость или суждение на определённую тему (Studyflix, Aphorismen unterschiedlichste Kategorien; StudySmarter, Aphorismus).

Ресурс StudySmarter в разделе Влияние афоризма указывает на его многозначность, иносказательность и нелогичность, которые возбуждают интерес адресата и выражают общую критику по отношению к социальным отношениям или определенной политике.

В то время как, ресурс Studyflix представляет функции афоризмов следующим образом:

- *Die schönsten Aphorismen* (прекрасные афоризмы: при их описании выделяется способность кратких высказываний оказывать сильное впечатление):

„Der Sinn des Lebens besteht darin, dein Geschenk zu finden. Der Zweck des Lebens ist, es zu verschenken“ – Pablo Picasso, испано-французский художник, скульптор и основатель кубизма;

„Glück ist Liebe, nichts anderes. Wer lieben kann, ist glücklich.“ – Hermann Karl Hesse, немецкий писатель, поэт и художник;

„Zwei Dinge sind unendlich: das Universum und die menschliche Dummheit; bei dem Universum bin ich mir noch nicht ganz sicher.“ – Albert Einstein, швейцарский, немецкий и американский физик-теоретик и общественный деятель-гуманист;

- *Bekannte Aphorismen* (известные афоризмы: известность по причине способности представления общих истин):

„Der Mensch ist das Maß aller Dinge.“ – Protagoras, древнегреческий философ, виднейший софист;

„Ich denke, also bin ich.“ – Rene Descartes, французский философ и математик;

„Wer A sagt, muss nicht B sagen. Er kann auch erkennen, dass A falsch war.“ – Bertolt Brecht, немецкий драматург, театральный деятель, поэт и прозаик;

- *Lustige Sprüche* (смешные изречения выделяются лёгкостью и юмором):

„Ich habe einen ganz einfachen Geschmack: Ich bin immer mit dem Besten zufrieden.“ – Oscar Wilde, ирландский писатель и поэт;

„Eine Bank ist ein Ort, an dem sie dir bei schönem Wetter einen Regenschirm leihen und ihn zurückfordern, wenn es anfängt zu regnen.“ – Robert Frost, американский педагог, один из крупнейших поэтов в истории США, четырёхкратный лауреат Пулитцеровской премии;

„Jeder Mensch hat das Recht, dumm zu sein. Manche missbrauchen dieses Privileg jedoch“ – автор неизвестен;

- *Philosophische Aphorismen* (философские афоризмы характеризуются глубиной смысла):

„Nur der Denkende erlebt sein Leben, an Gedankenlosen zieht es vorbei.“ – Marie von Ebner-Eschenbach, австрийская писательница, драматург и философ;

„Zwei Dinge erfüllen das Gemüt mit immer neuer und zunehmender Bewunderung und Ehrfrucht: der bestirnte Himmel über mir und das moralische Gesetz in mir.“ – Immanuel Kant, немецкий философ, один из центральных мыслителей эпохи Просвещения;

„Das Leben muss vorwärts gelebt werden, kann aber nur rückwärts verstanden werden“ – Søren Aabye Kierkegaard, датский философ, лютеранский теолог, поэт и религиозный писатель.



- *Aphorismen zum Geburtstag* (афоризмы на день рождения указывают на отношение к возрасту и жизни):

„Älter werden ist wie bergsteigen: Je höher man steigt, desto mehr Kräfte sind verbraucht; aber umso weiter sieht man.“ – Ingmar Bergman, шведский режиссёр театра и кино, сценарист и писатель;

„Das Geheimnis des jung Bleibens ist ehrlich zu leben, langsam zu essen und über sein Alter zu lügen.“ – Lucille Ball, американская комедийная актриса и продюсер;

„Geburtstage sind gut für dich. Statistiken zeigen, dass Leute, die am meisten haben, am längsten leben“ – автор неизвестен;

- *Gedichte als Aphorismen* (стихи как афоризмы используют поэтичность для передачи сильных эмоций и глубины мысли):

„Durch die Wälder, durch die Augen,
ziehen Träume ihre Bahnen,
leise wie der Wind im Laube, tragen sie
der Hoffnung Traube.

Manchmal schwer und manchmal leicht,
zeigt das Leben, was es reicht,
in der Stille, in dem Lärmen, lernen wir,
das Herz zu wärmen.“ – предположительно Georg Laube;

„In des Lebens weitem Ringe, sucht man
Glück in jeder Stunde,
doch das Glück, es hat die Schwingen,
fliegt und schwebt in bunter Runde.

Fasst man es, so mag es bleiben, hält man
fest, so wird es schwinden,
lernen muss man, loszulassen, nur so
kann man wahres finden.“;

„Auf der Suche nach dem Glücke,
wandert man auf vielen Wegen,
findet hier und dort ein Stücke, unter
Tränen, unter Regen.

Doch das Glück ist nicht das Ende, nicht
der Preis, der fern uns scheint,
sondern jeder kleine Schritt, den wir
gehen, unvereint.“; – автор неизвестен;

- *Erfolg Sprüche* (изречения об успехе):

„Am Mut hängt der Erfolg.“ – Theodor Fontane, немецкий писатель реализма и поэт;

„Ich will so groß werden, dass niemand an mich heranreicht. Nicht, um irgendwas zu beweisen, sondern nur, um dorthin zu gelangen, wohin man streben sollte, wenn man sein ganzes Leben und sein gesamtes Sein einem einzigen Ziel verschreibt.“ – автор неизвестен;

„Erfolgreich zu sein, setzt zwei Dinge voraus: Klare Ziele und den brennenden Wunsch, sie zu erreichen.“ – Johann Wolfgang von Goethe, немецкий поэт, драматург, романист, учёный-энциклопедист, государственный деятель, театральный режиссёр и критик;

Примечательным кажется заметить следующие особенности данного описания:

- точного автора не имеет ни один из приведённых примеров в категории Стихи как афоризмы, как и подавляющее большинство афоризмов из категории *Изречения об успехе*;
- афоризмы категории *Изречения об успехе* находятся в двух группах раздела Textarten Deutsch (Типы текстов немецкого языка): в группе Sprüche zum Reflektieren (Изречения для размышления) и Motivierende Sprüche (Мотивирующие изречения).

Заключение

Отличия между функциями немецких и русских афоризмов в основном касаются стилистики и конкретного контекста, но общая направленность остается близкой: афоризмы в обоих языках служат лаконичным выражением мудрости, обобщением опыта и формированием речи высокого стилистического уровня (Ашурова, 2024).

Немецкие афоризмы служат инструментом философской рефлексии, тогда как русские ориентированы на эмоциональное воздействие. Это различие

обусловлено культурными кодами: рационализм и психологизм (Федлер, 1992).

Афоризм, как особый малоформатный текст – многозначное явление: он одновременно и лаконичен, и многослойно информативен. Сравнительный анализ функций немецких и русских афоризмов выявил, что обе культуры используют афоризмы для экспрессивного оформления речи, передачи глубокой мысли и воздействия на адресата. Хотя сами афоризмы несут национальную специфику, функциональный потенциал их во многом перекликается. Важно, что

афоризмы, отражающие авторскую индивидуальность, служат общечеловеческим коммуникативным задачам, выступая элементом языкового «фона» – они вносят в дискурс эмоциональную насыщенность, призыв к обобщению и эстетическую притягательность. Учитывая выявленные сходства и различия, перспективно дальнейшее углубление исследовательских методик в области лингвистики афоризма, разработка параллельных корпусных анализов и лексикографирование афористического материала.

Список использованной литературы:

1. Ashurova, F. L. (2024). Aphorisms as a cultural essence of the language. *Western European Journal of Linguistics and Education*, 2(5), 310–314. <https://westerneuropeanstudies.com/index.php/2/article/view/972>
2. Brockhaus, F. A. (1989). *Brockhaus-Lexikon* (20 Bände). München: Brockhaus.
3. Duden. (n.d.). *Duden – mehr als ein Wörterbuch*. <https://www.duden.de/>
4. Fedler, S. (1992). *Der Aphorismus: Begriffsspiel zwischen Philosophie und Poesie*. Berlin: M&P Verlag für Wissenschaft und Forschung.
5. Fedorenko, N. T. (1973). Aphorism as a genre of verbal art. *Voprosy literatury*, (9), 45–58.
6. Ivanov, E. E. (2016). *Linguistics of aphorism* [Electronic resource]. Mogilev: Mogilev State University named after A. A. Kuleshov.
7. Ivanov, E. E. (2020). Aphorism as an object of linguistics: Main features. *Bulletin of Peoples' Friendship University of Russia. Series: Theory of Language. Semiotics. Semantics*, 11(4), 659–706. <https://doi.org/10.22363/2313-2299-2020-11-4-659-706>
8. Ivanov, E. E. (2022). Functions of aphoristic units in the Russian language. *Rusistika*, 20(2), 167–185. <https://doi.org/10.22363/2618-8163-2022-20-2-167-185>
9. Johnston, W. (1981). The Vienna School of Aphorists 1880–1930: Reflections on a neglected genre. In G. Chapple & H. H. Schulte (Eds.), *The turn of the century: German literature and arts, 1890–1915*. 85–102. Bonn: Bouvier Verlag Herbert Grundmann.
10. Lomakina, O. V. (2021). Conceptualization of universal values in proverbs (based on Russian, Uzbek and Tajik languages). *Cognitive Studies of Language*, (46), 112–120.
11. Lomteva, T. N., & Patrusheva, E. V. (2010). Functional and pragmatic aspects of aphorisms. *Proceedings of Southern Federal University. Philological Sciences*, (2), 45–52. <https://philol-journal.sfedu.ru/index.php/sfuphilol/article/view/154>
12. Meyer, J. (1971). *Meyers enzyklopädisches Lexikon* (8 Bände). Mannheim: Bibliographisches Institut.
13. Pornschlegel, C. (2021). Aphorism. In A. Allerkamp & S. Schmidt (Eds.), *Handbuch Literatur & Philosophie*. 415–432. Berlin & Boston: De Gruyter.



14. Savenkova, L. B. (2002). *Russian paremiology: Semantic and linguocultural aspects*. Rostov-on-Don: Rostov University Press.
15. Stabletskaya, Yu. M. (2014). Lexical-semantic features of German aphorisms. *Alternant*. <https://conf.grsu.by/alternant2014/index-130.htm>
16. Stolzer, T. (1998). *Rohe und polierte Gedanken: Studien zur Wirkungsweise aphoristischer Texte* (Doctoral dissertation). Freiburg im Breisgau: Rombach.
17. Studyflix. (n.d.). *Das Nr. 1 Lern- und Karriereportal*. <https://studyflix.de/>
18. StudySmarter. (n.d.). *Die all-in-one Lernplattform*. <https://www.studysmarter.de/>
19. Vereshchagin, E. M., & Kostomarov, V. G. (1990). *Language and culture: Linguistic and cultural studies in teaching Russian as a foreign language* (4th ed.). Moscow: Russkiy yazyk.
20. Welling, P. (1999). *Zwischen Kulturkritik und Melancholie: Peter Altenberg und die Wiener Jahrhundertwende*. Stuttgart: Akademischer Verlag Stuttgart.
21. D'yadyk, N. G. (2011). *Epistemological analysis of aphorism as a specific semiotic system* (Doctoral dissertation). Chelyabinsk.
22. *Brief Literary Encyclopedia*. (n.d.). Fundamental Electronic Library. <http://feb-web.ru/feb/kle>
23. *Linguistics of aphorism*. (2018). Anthology. Minsk: Vysheyshaya shkola.